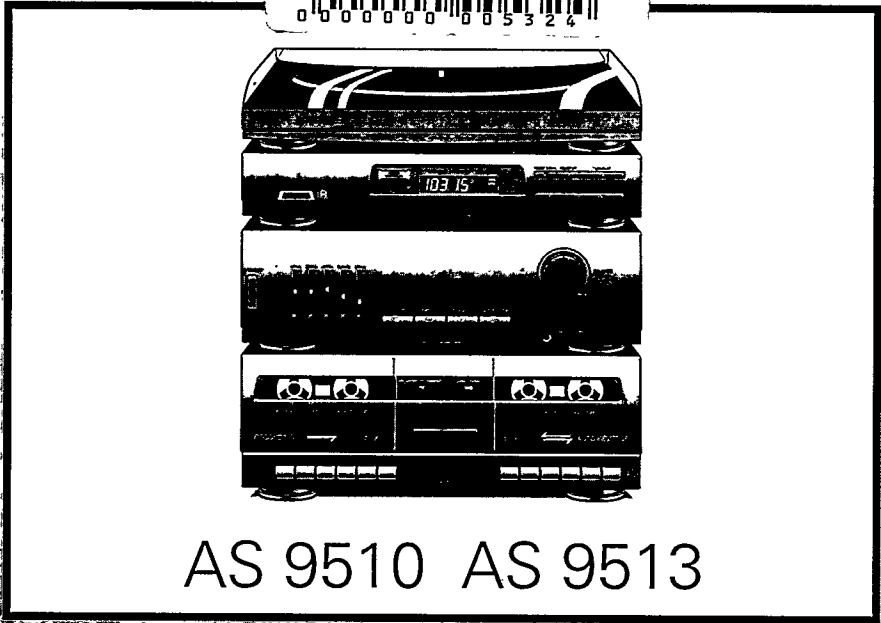




CONSUMER ELECTRONICS

# PHILIPS



## AS 9510 AS 9513

	Combination	3
	Combiné	6
	Midi-System	10
	Midi-combinatie	16
	Combinación	20
	Combinazione	24
	Kombination	28
	Musikanläggning	32
	Yhdistelmälaite	35

**(GB) English** .....page 3

Illustrations .....pages 39-41

Guarantee and service .....pages 42-43-44

**(I) Italiano** .....pagina 24

Illustrazioni .....pagine 39-41

Garanzia e servizio .....pagine 42-43-44

**(F) Français** .....page 6

Illustrations .....pages 39-41

Garantie et service après-vente .....pages 42-43-44

**(DK) Dansk** .....sida 28

Figurer .....sider 39-41

Garanti og service .....sider 42-43-44

**(D) Deutsch** .....Seite 10

Abbildungen .....Seiten 39-41

Garantieleistung und Service .....Seiten 42-43-44

**(S) Svenska** .....sida 32

Figurer .....sidorna 39-41

Garanti och service .....sidorna 42-43-44

**(NL) Nederlands** .....pagina 16

Afbeeldingen .....pagina's 39-41

Garantie en service .....pagina's 42-43-44

**(SF) Suomi** .....sivu 35

Kuvat .....sivut 39-41

Takuu ja huolto .....sivut 42-43-44

**(E) Español** .....página 20

Ilustraciones .....páginas 39-41

Garantía .....páginas 42-43-44

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke fra-kopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nett-kontakten.

Garanti og service .....sider 42-43-44

**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Audio Electronics Sdn. Bhd. - Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **HiFi Combinación**

fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AS 9510 - AS 9513**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 01-09-1990

Firma:

*Khoo Bee Im*

Nombre: **Khoo Bee Im**

Función: **Safety Co-ordinator**

**(MEX) México**

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructi-vo de manejo.

	<b>PRECAUCION - ADVERTENCIA</b>	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
<b>ATENCION</b>		
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO		
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite LA TAPA: EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.		

**NOM**

## 'Surround sound'

• Pour obtenir écoute spatiale ('Surround sound') il convient de connecter quatre enceintes acoustiques: deux devant et deux derrière l'emplacement d'écoute.

• Si vous vous servez de quatre enceintes acoustiques, l'amplificateur d'écoute spatiale confère un caractère spatial étonnant à la musique et aux effets sonores.

## Mise en place des haut-parleurs

Pour obtenir un effet stéréophonique optimal, apportez le plus grand soin à l'emplacement des haut-parleurs. Toute pièce ayant ses propres caractéristiques acoustiques, ce n'est que par l'expérience que vous trouverez le meilleur emplacement. Les tonalités graves peuvent être amplifiées en plaçant les haut-parleurs sur le sol ou dans un coin. Les tonalités aiguës peuvent être reproduites de façon défavorable si les haut-parleurs sont placés derrière des obstacles (rideaux etc.). Efforcez-vous de disposer les haut-parleurs de façon symétrique et au même niveau.

## Entretien du tourne-disque

Etant donné que le tourne-disque est équipé de paliers autolubrifiants, il ne nécessite aucun entretien.

• La pointe de lecture s'enlève et se remplace entièrement (voir figs. 7 et 8). Abaissez avec précaution le bord avant de la pointe de lecture jusqu'à ce qu'il se détache. Maintenez en même temps la tête de lecture. Retirez entièrement la pointe ainsi dégagée de la tête de lecture en l'abaissant complètement. Montez une nouvelle pointe de lecture en introduisant tout d'abord la partie arrière.

Soulevez ensuite la partie avant jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez la pointe de lecture s'encliqueter..

• Le couvercle étant équipé de charnières à friction, il reste en place presque à n'importe quelle inclinaison. Si ce n'est pas le cas, serrez un peu avec précaution les vis (K), Fig. 2. Les charnières ne doivent pas être lubrifiées!

## Entretien des platines cassettes

Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes (A) et (B), le cabestan (C) et le galet-presseur (D) (voir Fig. 9), sans quoi la qualité de l'enregistrement aussi bien que celle de la lecture seraient moins bonnes. Le nettoyage se fait de la façon suivante:

- en lisant une cassette de nettoyage SBC 114,  
- grâce à des cotons-tige humectés d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur. Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.

# Deutsch

## AUFSTELLUNG

• Nach dem Auspacken Schutzmaterial entfernen.  
• Die beiden Transportsicherungsschrauben (Abb. 3) ganz rechtsherum einschrauben. (Plattenspieler nicht bei allen Ausführungen).

• Deckel der Fernbedienung aufschieben und mitgelieferte Batterien wie in der Fernbedienung angegeben einlegen.

Verschließen Sie keine Belüftungsöffnungen und sorgen Sie dafür, daß genügend freier Raum um das Gerät herum bleibt.

## ANSCHLÜSSE

### Abb. 2

(A) Anschlußklemmen für Lautsprecher; Impedanz mindestens 8 Ohm. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt ALLGEMEINE ANGABEN.

(B) Anschlußbuchse für FM-Antenne (UKW), 75 Ohm (bei einigen Ausführungen zwei Schrauben, 300 Ohm), für den Anschluß einer UKW-Antenne oder für den Anschluß an eine zentrale Antennenanlage. Hier kann auch die mitgelieferte Behelfsantenne angeschlossen werden. Diese ist auf optimalen Empfang auszurichten. Für guten UKW-Stereo-Empfang wird die Verwendung einer UKW-Außenantenne empfohlen.

Einige Ausführungen haben auch noch Anschluß-Schrauben für eine Kurzwellen-Antenne und Erdleitung.

(C) Schalter GRID SEL für die Wahl der Abstimm-schritte (nicht bei allen Ausführungen), siehe Abschnitt TUNER.

(D) Anschlußbuchsen CD IN, für den Anschluß eines Compact Disc-Spielers.

(E) Anschlußbuchsen AUX/TV IN. An diese Buchsen kann z.B. der Tonkanal eines Fernsehgeräts oder Videorecorders angeschlossen werden.

(F) Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.

(G) Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

(H) Ausgang für Fernbedienung REMOTE OUT. Diese Buchse kann mit dem Eingang REMOTE IN Ihres CD-Spielers verbunden werden, wenn er eine entsprechende Buchse für die Fernbedienung hat. Zu diesem Zweck kann das wahlweise erhältliche Kabel 4822 321 21204 oder SBC 1103 verwendet werden.

(I) Spannungswähler (nicht bei allen Ausführungen). Wenn Ihr Gerät einen Spannungswähler hat, prüfen Sie, ob er auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

(J) Netzkabel

**Achtung:** Verbinden Sie das Gerät nicht mit dem Netz, ehe Sie kontrolliert haben, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netz-


spannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

## BEDIENUNGSELEMENTE

### Abb. 1

- ① Ein-/Ausschalter POWER.  
Wenn die Netzspannungsversorgung ganz ausgeschaltet werden soll, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ② Klangregler
- ③ Infrarot-Detektor, empfängt die Infrarotsignale von der Fernbedienung
- ④ Funktionswahltaste TUNER.
- ⑤ Funktionswahltaste CASS.DECK.
- ⑥ Funktionswahltaste PHONO/TV, für die Wiedergabe vom Plattenspieler oder einer an die Buchsen AUX/TV IN ⑥ angeschlossenen Tonsignalquelle.
- ⑦ Funktionswahltaste CD, für die Wiedergabe von einem CD-Spieler, der an die Buchsen CD IN ⑦ angeschlossen ist.
- ⑧ Anzeigefeld, leuchtet beim Einschalten auf und zeigt an:
  - die Tonsignalquelle: CASS, Add oder Cd.
  - in TUNER-Betrieb:
    - eine Frequenz in kHz oder MHz und den gewählten Wellenbereich FM (UKW), MW (Mittelwelle), SW (Kurzwelle) oder LW (Langwelle) (Kurzwelle und Langwelle sind nicht bei allen Ausführungen vorhanden),
    - STEREO beim Empfang einer UKW-Stereo- sendung,
    - die Nummer des Vorwählsenders,
    - PROGR, wenn die betreffende Frequenz programmiert wird.
- ⑨ Wellenbereich-Wahltaste BAND.
- ⑩ Taste PRESET DOWN, zum Abstimmen auf Vorwählsender.
- ⑪ Taste PRESET UP, zum Abstimmen auf Vorwählsender
- ⑫ Taste TUNING UP, zum Abstimmen auf höhere Frequenzen.
- ⑬ Taste TUNING DOWN, zum Abstimmen auf niedrigere Frequenzen.
- ⑭ Schalter MONO: Die Wiedergabe des Radio-Tons geschieht in Mono, und eventuelles Rauschen aufgrund von zu schwachem Stereoempfang wird stark vermindert.
- ⑮ Taste PROGR, zum Programmieren von Vorwählsendern.
- ⑯ Einsteller VOLUME mit Leucht-Diode (blinkt bei Verwendung der Fernbedienung). Die LEUCHT-Diode im VOLUME-Einsteller brennt durchgehend, solange sich der Stecker in der Steckdose befindet.
- ⑰ Einsteller BALANCE.
- ⑱ Taste mit Anzeige DYNAMIC BASS BOOST, zur zusätzlichen Verstärkung von tiefen Tönen.
- ⑲ Buchse PHONES, zum Anschluß eines Stereokopfhörers (Impedanz 8-1000 Ohm). Bei Anschluß eines Kopfhörers werden die Lautsprecher ausgeschaltet.

- ⑳ Taste MODE, für kontinuierliche Wiedergabe.
- ㉑ Taste PAUSE.
- ㉒ Taste WIND, für schnellen Vorlauf.
- ㉓ Taste REW, für den schnellen Rücklauf.
- ㉔ Taste PLAY, zum Starten der Wiedergabe.
- ㉕ Taste DIRECTION, zum Umkehren der Bandaufrichtung (Deck II).
- ㉖ Taste STOP/EJECT, zum Stoppen und zum Öffnen des Cassettenfachs.
- ㉗ Taste Fe/CrO<sub>2</sub>, zum Wählen der Bandsorte.
- ㉘ Taste DOLBY NR zum Ein- und Ausschalten des Dolby NR-Rauschunterdrückungssystems, hergestellt unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
'Dolby' und das Symbol  sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- ㉙ Taste RECORD, zum Starten der Aufnahme (Deck I).
- ㉚ REVERSE DIRECTION LED-Anzeige.
- ㉛ DOLBY NR LED-Anzeige.

### Plattenspieler, Abb. 3

(nicht bei allen Ausführungen).

- ▲ Adapter für 45er Platten.
- ▲ Transport-Sicherungsschrauben.
- ▲ Tonarmlift zum Heben und Senken des Tonarms.
- ▲ Drehzahleinsteller 33-45 für die Wahl der richtigen Drehzahl.
- ▲ Tonarmklemme.

### Fernbedienung, Abb. 10

(nicht bei allen Ausführungen).

- ① Taste STAND BY, zum Ausschalten.
- ② Tasten VOLUME UP/DOWN, zur Einstellung der Lautstärke.
- ③ Tasten SKIP NEXT/PREV, zum Abstimmen auf Vorwählsender und zur Bedienung eines CD-Spielers.
- ④ Tasten DISC UP/DOWN, zur Wahl von CDs in einem CD-Wechsler.
- ⑤ Taste STOP, zur Bedienung eines CD-Spielers.
- ⑥ Taste PLAY/PAUSE, zur Bedienung eines CD-Spielers.
- ⑦ Funktionswahltaste CD, für die Wiedergabe von einem CD-Spieler.
- ⑧ Funktionswahltaste CASS.
- ⑨ Funktionswahltaste TUNER.
- ⑩ Funktionswahltaste PHONO/TV, für die Wiedergabe vom Plattenspieler oder einer an die Buchsen AUX/TV IN ⑥ angeschlossenen Tonsignalquelle.
- ⑪ Tasten SEARCH UP/DOWN, zum Abstimmen.

### Verwendung der Fernbedienung

- Die Buchse REMOTE OUT ⑨ (Abb. 2) über das getrennt lieferbare Kabel 4822 321 21204 oder SBC 1103 mit der Buchse REMOTE IN oder RC5 IN des CD-Spielers verbinden.
- Wählen Sie immer zuerst mit Taste ⑦, ⑧, ⑨ oder ⑩ die Signalquelle, die Sie fernbedienen möchten, bevor Sie andere Tasten der Fernbedienung drücken.

## VERSTÄRKER

- Das Gerät mit dem Schalter ON/OFF POWER ① einschalten. Das Gerät schaltet automatisch auf den Tuner.
- Gewünschte Funktionstaste drücken: CASS.DECK ③, PHONO/TV ⑥ oder CD ⑦.
- Den Lautstärkeinsteller VOLUME ⑫ drehen, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist, oder die Tasten VOLUME ⑫ der Fernbedienung drücken.
- Die Stereo-Balance mit Einsteller ⑰ einstellen.
- Den Klang mit den Einstellern ② und/oder Taste DYNAMIC BASS BOOST ⑱ einstellen.

## TUNER

**Hinweis:** Bei einigen Ausführungen dieses Geräts befindet sich an der Rückseite ein Wählschalter ④ zur Einstellung der Abstimm-schritte zwischen nebeneinanderliegenden Kanälen (wenn das Gerät ausgeschaltet ist). In Nord- und Südamerika muß dieser Schalter auf 10 kHz stehen, in allen anderen Ländern auf 9 kHz. Weist Ihr Gerät keinen solchen Wählschalter auf, wurde es werkseitig bereits richtig für Ihr Wohngebiet eingestellt.

## Abstimmen

- Taste TUNER ④ drücken.
- Mit der Wellenbereichstaste ⑨ den Wellenbereich wählen.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen:
- Taste UP ⑩ oder DOWN ⑪ länger als 0,5 Sekunden drücken und anschließend loslassen. Die Frequenz im Anzeigefeld ändert sich nun laufend, bis ein Sender ausreichender Stärke gefunden ist. Ist dies nicht der gewünschte Sender, den soeben beschriebenen Schritt wiederholen.
- Um auf schwache Sender abzustimmen, Taste UP oder DOWN kurz und wiederholt drücken, bis der Empfang optimal ist, oder bis die gewünschte Frequenz im Anzeigefeld erscheint.
- Treten beim UKW-Stereoempfang Störgeräusche auf, ist Taste MONO ⑭ zu drücken.

## VORWAHLENDER

Im Speicher können 20 häufig gehörte Sender festgelegt werden. Beim Abstimmen auf die Frequenz eines programmierten Senders erscheint neben der betreffenden Frequenz eine Speicher- nummer (0 bis 19) im Anzeigefeld.

## Programmieren

- Taste PROGR ⑮ drücken. Im Anzeigefeld ③ erscheint die Angabe PROGR.
- Wie oben beschrieben auf den zu programmierenden Sender abstimmen.
- Mit den Tasten PRESET DOWN ⑩ oder PRESET UP ⑪ eine Speicher- nummer (0 bis 19) wählen.
- Taste PROGRAM ⑮ drücken. Die Frequenz ist jetzt programmiert.

## Abstimmen auf Vorwahlsender

- Taste TUNER ④ drücken.
- Mit den Tasten PRESET DOWN ⑩, PRESET UP ⑪ oder den Tasten SKIP NEXT/PREV ③ auf der Fernbedienung die Speicherplatznummer (0 bis 19) des gewünschten Senders wählen.

## PLATTENSPIELER (nicht bei allen Ausführungen).

- Taste PHONO/TV ⑥ drücken.
- Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Bei Platten mit großem Loch die Adapterscheibe △ benutzen.
- Nadelschutz vorsichtig nach vorne ziehen und abnehmen.
- Mit dem Drehzahlwähler △ die richtige Drehzahl - 33 oder 45 - einstellen.
- Die Klemme △ vom Tonarm abnehmen.
- Hebel △ auf √ stellen.
- Den Tonarm nach innen bewegen; dadurch beginnt sich der Plattenteller zu drehen. Den Tonarm über die Stelle der Platte führen, an der das Abspielen beginnen soll.
- Hebel △ vorsichtig in Stellung √ bewegen. Die Wiedergabe beginnt.
- Die Plattenwiedergabe wird unterbrochen, wenn man Hebel △ in Stellung √ bringt. Zur Fortsetzung der Wiedergabe Hebel △ in Stellung √ bringen.
- Am Ende der Platte kehrt der Tonarm in die Ruhelage zurück und der Plattenspieler wird automatisch abgeschaltet.
- Die Plattenwiedergabe kann jederzeit beendet werden: Hebel △ in Stellung √ bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler. Hebel △ in Stellung √ bewegen, Tonarm festklemmen und Nadelschutz wieder anbringen.

**Anmerkung:** Es kann passieren, daß nach Inbetriebnahme des Plattenspielers der Tonarm nicht selbsttätig zu der Stütze zurückkehrt. Ist das der Fall, dann den Tonarm von Hand zur Mitte der Platte führen. Bitte, ohne Gewalt! Wenn der Mechanismus einmal in dieser Weise in Betrieb gesetzt worden ist, wird er künftig selbsttätig arbeiten.

## CASSETTENDECKS

### Aufnahme (nur Deck I)

#### Urheberrechte

Aufnahmen sind nur dann gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte verletzt werden (für die Bundesrepublik Deutschland nicht zutreffend).

### Recorder folgendermaßen aufnahmebereit machen:

- Mit einer der Funktionstasten TUNER ④, PHONO/TV ⑥ oder CD ⑦ die aufzunehmende Tonsignalquelle wählen.
- Das Cassettenfach durch Drücken der Taste STOP/EJECT ⑳ öffnen und eine Cassette so in das Fach einlegen, daß die Öffnung nach unten zeigt und sich die volle Spule links befindet (siehe Abb. 4).
- Gerät mit Taste ⑦ auf die Bandsorte einstellen: ■=Fe (Normal oder IEC type I). ▬=CrO<sub>2</sub> (Chrome oder IEC type II).
- Keine gegen Aufnahme geschützte Cassetten (mit herausgebrochener Zunge, Abb. 5) für Aufnahmen verwenden. Die Aufnahmetaste RECORD ㉑ funktioniert dann nicht.
- Wahlweise DOLBY NR-Rauschunterdrückung

mit Taste **Ⓢ** einschalten.

- Taste PAUSE **Ⓟ** von Deck I drücken.
- Taste RECORD **Ⓡ** drücken.
- Durch Ausrasten von Taste PAUSE **Ⓟ** wird die Aufnahme gestartet.
- Ist bei Aufnahmen einer Sendung auf MW oder LW ein Pfeifton zu hören, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Für kurze Unterbrechungen Taste PAUSE **Ⓟ** von Deck I drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme nochmals Taste PAUSE **Ⓟ** drücken.
- Taste STOP/EJECT **Ⓢ** drücken, um die Aufnahme zu beenden.

### Wiedergabe

- Taste CASS.DECK **Ⓡ** drücken.
- Wiedergabe ist mit jedem der beiden Cassetten-Decks möglich. Wenn beide Wiedergabetasten PLAY **Ⓟ** gleichzeitig gedrückt werden, erhält Deck II den Vorrang.
- Mit Taste STOP/EJECT **Ⓢ** das Cassettenfach öffnen und eine bespielte Cassette mit der Cassettenöffnung nach unten und der vollen Spule links einlegen (siehe Abb. 4).
- Falls erforderlich, mit Taste **Ⓢ** DOLBY NR einschalten.
- Taste PLAY **Ⓟ** drücken.
- Für kurze Unterbrechungen Taste PAUSE **Ⓟ** drücken. Zur Fortsetzung der Wiedergabe diese Taste erneut drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe Taste STOP/EJECT **Ⓢ** drücken.

### Dauerwiedergabe

- Taste TAPE **Ⓡ** drücken.
- Beide Cassettenfächer durch Drücken der Tasten STOP/EJECT **Ⓢ** öffnen und jeweils eine bespielte Cassette einlegen (siehe Abb. 4).
- Mit Taste MODE **Ⓜ** wählen für Wiedergabe von beiden Seiten der Cassette in Deck II.
- Taste PLAY **Ⓟ** von Deck II drücken.
- Taste PLAY **Ⓟ** von Deck I drücken.
- Am Ende der Cassette in Deck II (oder bei Drücken der Taste STOP **Ⓢ** oder PAUSE **Ⓟ** von Deck II) beginnt die Wiedergabe der Cassette in Deck I.

### Taste MODE

- Mit Taste MODE **Ⓜ** das Symbol **↔** wählen für Dauerwiedergabe von beiden Seiten einer Cassette Deck II.
- Mit Taste MODE **Ⓜ** das Symbol **↗** wählen für Wiedergabe von beiden Seiten einer Cassette Deck II. Das Band stoppt am Ende der zweiten Seite.
- Mit Taste MODE **Ⓜ** das Symbol **↘** wählen, wenn nur eine Seite der Cassette abgespielt werden soll.
- Mit Taste DIRECTION **Ⓢ** die Bandlaufrichtung von Deck II wählen. Richtungsanzeige **Ⓢ** leuchtet auf bei Rückwärts-Laufrichtung von Deck II.

### Überspielen von Deck II auf Deck I (Dubbing)

- Taste CASS.DECK **Ⓡ** drücken.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken, die zu überspielende Cassette in Deck II und die zu bespielende Cassette in Deck I einsetzen (Abb. 4).
- Beide PAUSE-Tasten **Ⓟ** drücken.
- Taste PLAY **Ⓟ** von Deck II und Taste RECORD **Ⓡ** von Deck I drücken.
- Mit Taste DIRECTION **Ⓢ** die Bandlaufrichtung von Deck II wählen.
- Das Überspielen beginnt, sobald die beiden PAUSE-Tasten **Ⓟ** gleichzeitig ausgerastet werden.
- Sollen unerwünschte Passagen weggelassen werden, ist Taste PAUSE **Ⓟ** von Deck I zu drücken; Deck II läuft dann weiter. Soll das Überspielen fortgesetzt werden, ist Taste PAUSE **Ⓟ** nochmals zu drücken.
- Solange Taste PAUSE **Ⓟ** von Deck II gedrückt wird, nimmt Deck I eine stumme Passage auf.
- Durch Drücken beider STOP-Tasten **Ⓢ** wird das Überspielen beendet.

### Bandschnellauf

- Durch Drücken der Tasten WIND **Ⓢ** oder der Tasten REW **Ⓢ** kann das Band in beiden Richtungen umgespult werden.
- Der Bandschnellauf wird durch Drücken der STOP-Tasten **Ⓢ** beendet.

### Automatischer Stopp

Wenn während der Aufnahme, der Wiedergabe oder des Bandschnellaufs das Bandende erreicht wird, stoppt das Band automatisch und die entsprechenden gedrückten Recorder-Tasten springen heraus.

## ALLGEMEINE ANGABEN

### Bandaufnahmen

- Bei jeder neuen Aufnahme wird die alte Aufnahme automatisch gelöscht.
- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Beachten Sie, daß daher am Anfang und am Ende des Bandes 6 bis 7 Sekunden lang keine Aufnahme erfolgen kann!
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Kunststoffzunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird (siehe Abb. 5). Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre läßt sich wieder aufheben, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Bewahren Sie die Cassetten in der dazugehörigen Schachtel auf und legen Sie sie nicht in die Sonne oder in die Nähe von Magneten und Transformatoren von Fernsehempfängern, Lautsprecherboxen u.dgl.

### Dolby-NR-Rauschunterdrückung

Das Dolby-NR-Rauschunterdrückungssystem wird unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. 'Dolby' und das Symbol **DL** sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Zum Einschalten der Dolby-NR-Rauschunterdrückung Taste **Ⓢ** DOLBY NR drücken. Beim Abspielen einer mit DOLBY-NR angefertigten Bandaufnahme muß das DOLBY-NR-System eingeschaltet sein, da sonst die Höhenwiedergabe zu stark ist.

**Hinweis:** Die Taste **Ⓢ** DOLBY-NR ist während des Überspielens von Cassette zu Cassette außer Betrieb, da DOLBY-NR beim Überspielen automatisch mitkopiert wird.

#### **Anschließen der Lautsprecher (Abb. 2 und 6)**

- An die Klemmen **Ⓐ** können Lautsprecher mit einer Impedanz von mindestens 8 Ohm angeschlossen werden.
- Eine der beiden Adern eines Lautsprecherkabels ist z.B. mit einer Farbmarkierung oder einer Rille gekennzeichnet. Die gekennzeichnete Ader mit der roten Klemme verbinden, die nicht gekennzeichnete Ader mit der schwarzen Klemme. Darauf achten, daß die Farbkennzeichnung von Ader und Anschluß bei beiden Lautsprechern genau übereinstimmt.

#### **'Surround sound'**

Um 'Surround Sound' (= 'Rundumklang') hören zu können, müssen vier Lautsprecherboxen an den Verstärker angeschlossen werden: zwei Lautsprecher vor und zwei Lautsprecher hinter dem Hörer. Bei Verwendung von vier Lautsprecherboxen bewirkt der Verstärker, daß Musik und akustische Effekte überraschend räumlich klingen.

#### **Aufstellung der Lautsprecher**

Der Aufstellungsort der Lautsprecher sollte sorgfältig gewählt werden, um einen möglichst guten Stereoeffekt zu erzielen. Da jeder Raum anders beschaffen ist, kann der beste Aufstellungsort nur durch Experimentieren gefunden werden. Die Wiedergabe tiefer Töne wird durch das Aufstellen der Lautsprecher auf dem Fußboden oder in einer Ecke verstärkt.

- Durch das Aufstellen der Lautsprecher hinter Möbeln, Jalousien, Gardinen usw. wird die Wiedergabe von hohen Tönen beeinträchtigt.
- Die Lautsprecher sollten auch hinsichtlich der Aufstellungshöhe möglichst symmetrisch aufgestellt werden.

#### **Wartung des Plattenspielers**

Der mit dauergeschmierten Lagern ausgerüstete Plattenspieler benötigt keine Wartung.

#### **Auswechseln des Nadelträgers**

Der Nadelträger läßt sich im ganzen abnehmen und auswechseln (siehe Abb. 7 und 8). Den vorderen Rand des Nadelträgers vorsichtig nach unten drücken, bis er sich löst.

Zum Einsetzen eines neuen Nadelträgers zuerst dessen hinteren Teil in das Tonabnehmersystem einschieben. Dann den vorderen Teil hochdrücken, bis das deutliche Einrasten zu spüren ist.

#### **Staubdeckel (nicht bei allen Ausführungen)**

Da der Staubdeckel Friktionsscharniere hat, bleibt er in fast jeder Stellung stehen. Sollten die Scharniere nachgeben, müssen die Schrauben **Ⓚ**, Abb. 2, vorsichtig etwas angezogen werden. Die Scharniere dürfen **nicht** geschmiert werden!

#### **Wartung der Cassetten-Decks**

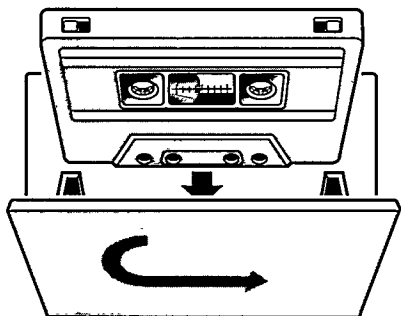
Nach etwa 15 Betriebsstunden müssen die Köpfe **Ⓐ** und **Ⓑ**, die Tonwelle **Ⓒ** und die Andruckrolle **Ⓓ** gereinigt werden (siehe Abb. 9), da sonst die Qualität von Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigt werden kann.

Die Reinigung kann erfolgen indem man das Band einer Reinigungs-Cassette SBC 114 durchlaufen läßt, oder mit einem Wattestäbchen, das mit etwas Alkohol befeuchtet ist. Während der Reinigung darf das Gerät nicht an das Netz angeschlossen sein. Der Antriebsmechanismus darf **nicht** geschmiert werden!

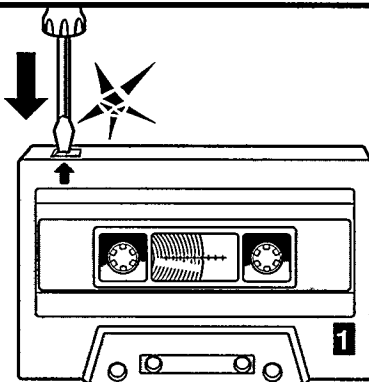
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.



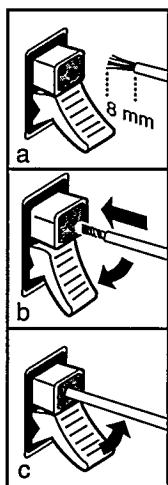




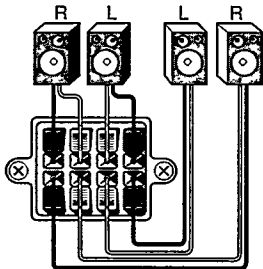
4



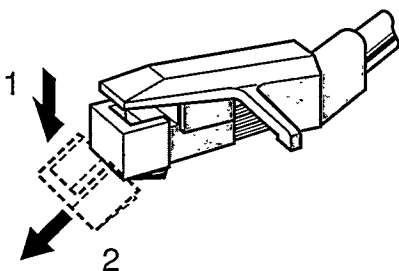
5



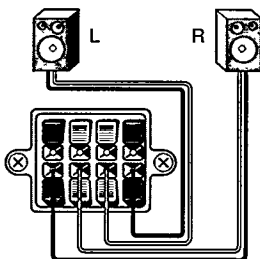
6



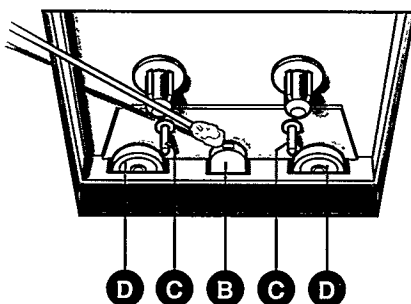
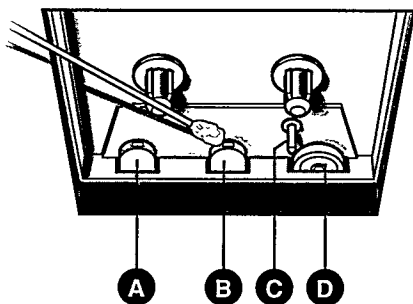
7

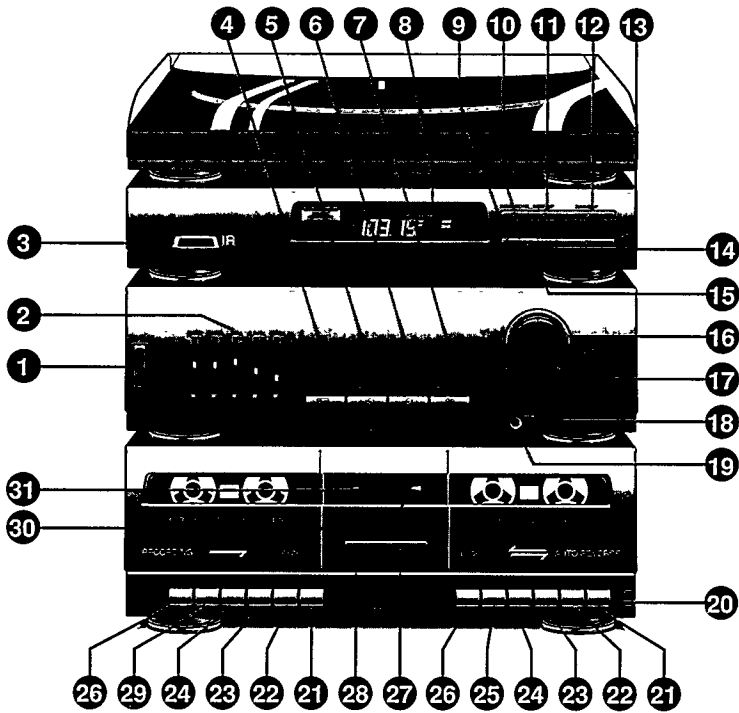


8

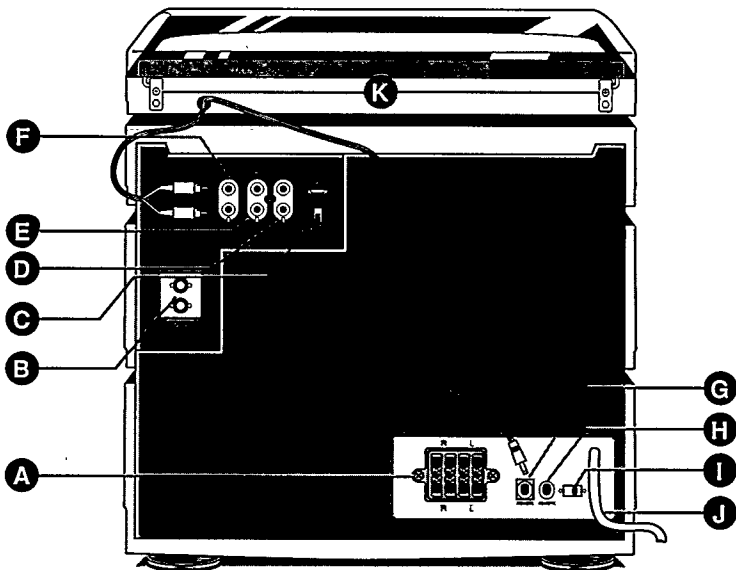


9

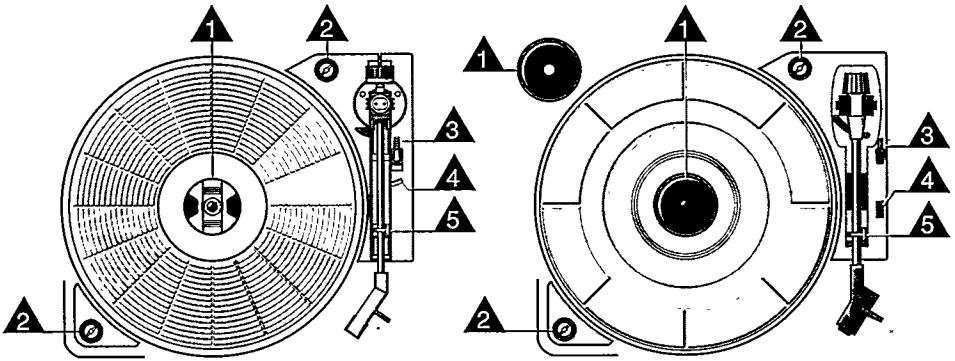




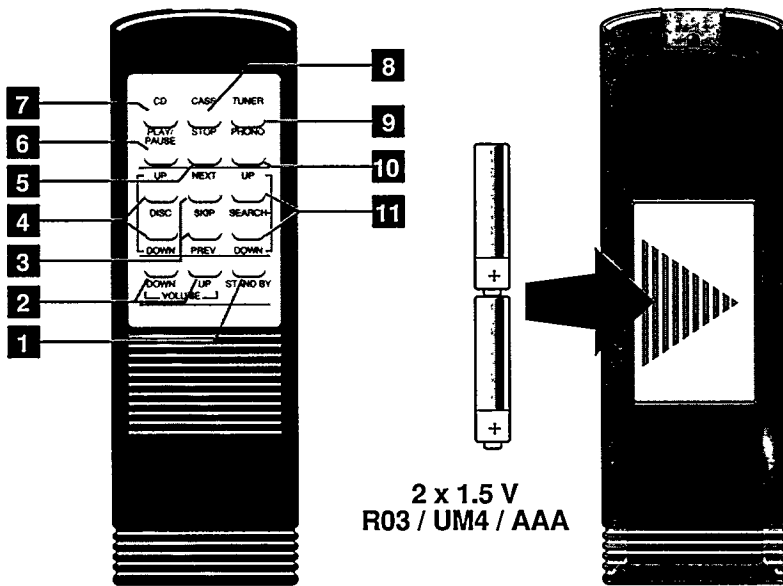
1



2



3



2 x 1.5 V  
R03 / UM4 / AAA

10

## GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
  2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.
- Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer. If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice. Please retain this card. Produce if service is required.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:  
C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.  
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

## GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een ander Philips Service vestigingen.

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengenoemde garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

## GANANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdere die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst:

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

## GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Fillialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gerätefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

• 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

• 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

• 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

**INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE**  
 Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.  
 Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.  
 A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.  
 Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

**Service consommateurs PHILIPS:**

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

☎ SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

#### **GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

#### **GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA**

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.  
**Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

#### **CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, S.A., assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, S.A., anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, S.A., obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, S.A., - Dutreila - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 719**  
 - R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 25 13

#### **GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nå ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

#### **GARANTI NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges. Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

#### **TAKUU JA HUOLTO**

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteen saadun laadun.

Tarkemmat tiedot takauheidoista saat Philips-myyjäiltä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ Oy Philips AB, Sinekalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

#### **GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

#### **PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
  2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
  3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
  4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
  5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
  6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.
- Titular (Comprador)

Domicilio

#### **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι όριση τη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε κομμάτι περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΑ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο που συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις  
 α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος  
 β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί  
 δ Για κεφαλής πίκ άπ και μικρόφωνα

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη Κανένα αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συστήνουμε να αποτινεύσεως στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Τάυρος ☎ 4894 911

Τομική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Garantibeviset**

**Certificat de garantie  
Certificado de garantia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Certificato di garanzia  
Εγγύηση**

Type no. of product:  
No. de type du produit:  
Typenummer des Gerätes:  
Typenr. van het apparaat:  
Tipo no. del producto:

**Type plate**

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato  
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura da loja  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου